Mat

Chapter 18

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	προσῆλθον	οἱ	μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγοντες,	Τίς
میں-اُس	اُس	اُس	گھڑی	آئے	وہ	شاگرد	کے-پاس	یسوع	کہتے-ہوئے	کون
G1722	G1565	G3588	G5610	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424	G3004	G5101

ἄρα	μείζων	ἐστὶν	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν?
پھر	بڑا	ہے	میں	اُس	بادشاہی	کی	آسمانوں
G0686	G3173	G1510	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

ہے؟□بڑا سے سب کون میں بادشاہی کی □آسمان لگے، پوچھنے کر آ پاس کے عیسیٰ شاگرد وقت اُس

2

καὶ	προσκαλεσάμενος	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν,
اور	بُلا-کر	بچّہ	کھڑا-کیا	اُسے	میں	بیچ	اُن-کے
G2532	G4341	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846

کیاکھڑا درمیان کے اُن کر بُلا کو بچے چھوٹے ایک نے عیسیٰ میں جواب

3

καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	στραφῆτε	καὶ	γένησθε	ὡς	τὰ
اور	کہا	آمین	کہتا-ہوں	تم-سے	اگر	نہ	بدلو	اور	بنو	جیسے	یہ
G2532	G3004	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G4762	G2532	G1096	G5613	G3588

παιδία,	οὐ	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.
بچّے	نہیں	کبھی	داخل-ہوگے	میں	اُس	بادشاہی	کی	آسمانوں
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772

گے.ہو نہیں داخل میں بادشاہی کی آسمان کبھی تم تو بنو نہ مانند کی بچوں چھوٹے کر بدل تم اگر ہوں بتاتا سچ کو تم□مَیں کہا، اور

4

ὅστις	οὖν	ταπεινώσει	ἑαυτὸν	ὡς	τὸ	παιδίον	τοῦτο,	οὗτός	ἐστιν	ὁ
جو-کوئی	پس	عاجز-کرے	اپنے-آپ-کو	جیسے	یہ	بچّہ	یہ	یہی	ہے	وہ
G3748	G3767	G5013	G1438	G5613	G3588	G3813	G3778	G3778	G1510	G3588

μείζων	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν;
بڑا	میں	اُس	بادشاہی	کی	آسمانوں
G3173	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

گا.ہو بڑا سے سب میں آسمان وہ گا بنائے چھوٹا طرح کی بچے اِس کو آپ اپنے بھی جو لئے اِس

5

καὶ	ὃς	ἐὰν	δέξηται	ἓν	παιδίον	τοιοῦτο,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐμὲ
اور	جو	اگر	قبول-کرے	ایک	بچّہ	ایسا	پر	میرے	نام	میرے	مجھے
G2532	G3739	G1437	G1209	G1520	G3813	G5108	G1909	G3588	G3686	G1473	G1473

δέχεται.
قبول-کرتا-ہے
G1209

ہے.کرتا قبول مجھے وہ کرے قبول کو بچے چھوٹے جیسے اِس میں نام میرے بھی جو اور

6

ὃς	δ’	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων	εἰς
جو	مگر	کبھی	ٹھوکر-کھلائے	ایک-کو	اِن	چھوٹوں	اِن	اُن	ایمان-لانے-والوں	پر
G3739	G1161	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100	G1519

ἐμέ,	συμφέρει	αὐτῷ	ἵνα	κρεμασθῇ	μύλος	ὀνικὸς	περὶ	τὸν	τράχηλον
مجھ	بہتر-ہے	اُس-کے-لیے	کہ	لٹکائی-جائے	چکّی	گدھے-کی	چاروں-طرف	کے	گردن
G1473	G4851	G0846	G2443	G2910	G3458	G3684	G4012	G3588	G5137

αὐτοῦ,	καὶ	καταποντισθῇ	ἐν	τῷ	πελάγει	τῆς	θαλάσσης.
اُس-کی	اور	ڈبویا-جائے	میں	اُس	گہرائی	کی	سمندر
G0846	G2532	G2670	G1722	G3588	G3989	G3588	G2281

> کی سمندر اُسے کر باندھ پاٹ کا چکّی بڑی میں گلے کے اُس کہ ہے بہتر لئے کے اُس اُکسائے پر کرنے گناہ کو کسی سے میں چھوٹوں اِن کوئی جو لیکن
> جائے۔دیا ڈبو میں گہرائیوں

7

Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ	σκάνδαλα,
افسوس	اُس	دنیا-پر	سے	اُن	ٹھوکروں	ضرورت	کیونکہ	آنا	یہ	ٹھوکریں
G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588	G4625

πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
لیکن	افسوس	اُس	آدمی-پر	جس-کے-ذریعے	جس	وہ	ٹھوکر	آتی-ہے
G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

> وہ معرفت کی جس افسوس پر شخص اُس لیکن آئیں، آزمائشیں ایسی کہ ہے لازم ہیں۔ اُکساتی پر کرنے گناہ جو افسوس سے وجہ کی چیزوں اُن پر دنیا
> آئیں۔

8

Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
اگر	اور	یہ	ہاتھ	تیرا	یا	وہ	پاؤں	تیرا	ٹھوکر-کھلائے	تجھے	کاٹ-ڈال
G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581

αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
اُسے	اور	پھینک	سے	اپنے-سے	اچھا	تیرے-لیے	ہے	داخل-ہونا	میں	اُس	زندگی
G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222

κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι	εἰς
لنگڑا	یا	لولا	یا	دو	ہاتھ	یا	دو	پاؤں	رکھتے-ہوئے	ڈالا-جانا	میں
G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906	G1519

τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
اُس	آگ	وہ	ابدی
G3588	G4442	G3588	G0166

> میں آگ ابدی کی جہنم سمیت پاؤں دو یا ہاتھوں دو تجھے کہ پہلے سے اِس دینا۔ پھینک کر کاٹ اُسے تو اُکسائے پر کرنے گناہ تجھے پاؤں یا ہاتھ تیرا اگر
> ہو۔داخل میں زندگی ابدی کر ہو محروم سے پاؤں یا ہاتھ ایک کہ ہے یہ بہتر جائے، پھینکا

9

καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ
اور	اگر	یہ	آنکھ	تیری	ٹھوکر-کھلائے	تجھے	نکال	اُسے	اور	پھینک	سے
G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906	G0575

σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ	δύο
اپنے-سے	اچھا	تیرے-لیے	ہے	ایک-آنکھ-والا	میں	اُس	زندگی	داخل-ہونا	یا	دو
G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228	G1417

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
آنکھیں	رکھتے-ہوئے	ڈالا-جانا	میں	اُس	جہنّم	کی	آگ
G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

> یہ بہتر جائے پھینکا میں آگ کی جہنم سمیت آنکھوں دو تجھے کہ پہلے سے اِس دینا۔ پھینک کر نکال اُسے تو اُکسائے پر کرنے گناہ تجھے آنکھ تیری اگر اور
> ہو۔داخل میں زندگی ابدی کر ہو محروم سے آنکھ ایک کہ ہے

10

Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι
دیکھو	نہ	حقیر-سمجھو	ایک-کو	اِن	چھوٹوں	اِن	کہتا-ہوں	کیونکہ	تم-سے	کہ
G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063	G4771	G3754

οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ	πρόσωπον	τοῦ
اُن-کے	فرشتے	اُن-کے	میں	آسمانوں	ہمیشہ	ہر-وقت	دیکھتے-ہیں	وہ	چہرہ	میرے
G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588	G4383	G3588

Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
باپ-کا	میرے	جو	میں	آسمانوں
G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

> خبردار! تم اِن چھوٹوں میں سے کسی کو بھی حقیر نہ جاننا۔ کیونکہ مَیں تم کو بتاتا ہوں کہ آسمان پر اِن کے فرشتے ہر وقت میرے باپ کے چہرے کو دیکھتے رہتے ہیں۔

11

<Ἦλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
آیا	کیونکہ	وہ	بیٹا	کا	انسان	بچانے	وہ	گم-شدہ-کو
G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

> کیونکہ [ابنِ آدم کھوئے ہوؤں کو ڈھونڈنے اور نجات دینے آیا]ہے۔

12

Τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἐὰν	γένηται	τινι	ἀνθρώπῳ	ἑκατὸν	πρόβατα,	καὶ	πλανηθῇ
کیا	تمہیں	لگتا-ہے	اگر	ہو	کسی	آدمی-کے-پاس	سو	بھیڑیں	اور	بھٹک-جائے
G5101	G4771	G1380	G1437	G1096	G5100	G0444	G1540	G4263	G2532	G4105

ἓν	ἐξ	αὐτῶν,	οὐχὶ	ἀφήσει	τὰ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	ἐπὶ	τὰ	ὄρη,	καὶ
ایک	میں-سے	اُن	کیا-نہیں	چھوڑے-گا	وہ	ننانوے	ننانوے	پر	اُن	پہاڑوں	اور
G1520	G1537	G0846	G3780	G0863	G3588	G1768	G1767	G1909	G3588	G3735	G2532

πορευθεὶς,	ζητεῖ	τὸ	πλανώμενον?
جا-کر	ڈھونڈتا-ہے	اُس	بھٹکی-ہوئی-کو
G4198	G2212	G3588	G4105

> تمہارا کیا خیال ہے؟ اگر کسی آدمی کی 100 بھیڑیں ہوں اور ایک بھٹک کر گم ہو جائے تو وہ کیا کرے گا؟ کیا وہ باقی 99 بھیڑیں پہاڑی علاقے میں چھوڑ کر بھٹکی ہوئی بھیڑ کو ڈھونڈنے نہیں جائے گا؟

13

καὶ	ἐὰν	γένηται	εὑρεῖν	αὐτό,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	χαίρει	ἐπ’	αὐτῷ
اور	اگر	ہو	ملنا	اُسے	آمین	کہتا-ہوں	تم-سے	کہ	خوش-ہوتا-ہے	اُس-پر	اُس-پر
G2532	G1437	G1096	G2147	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G5463	G1909	G0846

μᾶλλον	ἢ	ἐπὶ	τοῖς	ἐνενήκοντα	ἐννέα	τοῖς	μὴ	πεπλανημένοις.
زیادہ	یا	پر	اُن	ننانوے	ننانوے	جو	نہیں	بھٹکی-ہوئیں
G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G1767	G3588	G3361	G4105

> اور مَیں تم کو سچ بتاتا ہوں کہ بھٹکی ہوئی بھیڑ کے ملنے پر وہ اُس کے بارے میں اُن باقی 99 بھیڑوں کی نسبت کہیں زیادہ خوشی منائے گا جو بھٹکی نہیں۔

14

οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν
اِسی-طرح	نہیں	ہے	مرضی	سامنے	تمہارے	باپ-کی	تمہارے	جو	میں
G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.
آسمانوں	کہ	ہلاک-ہو	ایک	اِن	چھوٹوں	اِن
G3772	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778

> بالکل اِسی طرح آسمان پر تمہارا باپ نہیں چاہتا کہ اِن چھوٹوں میں سے ایک بھی ہلاک ہو جائے۔

15

Ἐὰν	δὲ	ἁμαρτήσῃ	‹εἰς	σὲ›	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὕπαγε	ἔλεγξον	αὐτὸν,
اگر	اور	گناہ-کرے	تیرے-خلاف	تیرے	وہ	بھائی	تیرا	جا	سمجھا	اُسے
G1437	G1161	G0264	G1519	G4771	G3588	G0080	G4771	G5217	G1651	G0846

μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούσῃ,	ἐκέρδησας	τὸν	ἀδελφόν
درمیان	تیرے	اور	اُس-کے	اکیلے	اگر	تیری	سُنے	تُو-نے-جیتا	اُس	بھائی-کو
G3342	G4771	G2532	G0846	G3441	G1437	G4771	G0191	G2770	G3588	G0080

σου.
اپنے
G4771

اگر تیرے بھائی نے تیرا گناہ کیا ہو تو اکیلے اُس کے پاس جا کر اُس پر اُس کا گناہ ظاہر کر۔ اگر وہ تیری بات مانے تو تُو نے اپنے بھائی کو جیت لیا۔

16

ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀκούσῃ,	παράλαβε	μετὰ	σοῦ	ἔτι,	ἕνα	ἢ	δύο,	ἵνα
اگر	مگر	نہ	سُنے	لے		ساتھ	اپنے	پھر	ایک	یا	دو	تاکہ
G1437	G1161	G3361	G0191	G3880	G3326	G4771	G2089	G1520	G2228	G1417	G2443

ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	ἢ	τριῶν,	σταθῇ	πᾶν	ῥῆμα.
پر	منہ	دو	گواہوں	یا	تین	قائم-ہو	ہر	بات
G1909	G4750	G1417	G3144	G2228	G5140	G2476	G3956	G4487

لیکن اگر وہ نہ مانے تو ایک یا دو اَور لوگوں کو اپنے ساتھ لے جا تاکہ تمہاری ہر بات دو یا تین گواہوں سے تصدیق ہو جائے۔

17

ἐὰν	δὲ	παρακούσῃ	αὐτῶν,	εἰπὸν	τῇ	ἐκκλησίᾳ.	ἐὰν	δὲ	καὶ	τῆς
اگر	مگر	نہ-سُنے	اُن-کی	بتا	اُس	کلیسیا-کو	اگر	مگر	بھی	اُس
G1437	G1161	G3878	G0846	G3004	G3588	G1577	G1437	G1161	G2532	G3588

ἐκκλησίας	παρακούσῃ,	ἔστω	σοι	ὥσπερ	ὁ	ἐθνικὸς	καὶ	ὁ	τελώνης.
کلیسیا-کی	نہ-سُنے	ہو	تیرے-لیے	جیسے	وہ	غیر-قوم-والا	اور	وہ	محصول-لینے-والا
G1577	G3878	G1510	G4771	G5618	G3588	G1482	G2532	G3588	G5057

اگر وہ اُن کی بات بھی نہ مانے تو جماعت کو بتا دینا۔ اور اگر وہ جماعت کی بھی نہ مانے تو اُس کے ساتھ غیرایمان دار یا ٹیکس لینے والے کا سا سلوک کر۔

18

Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅσα	ἐὰν	δήσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένα	ἐν
آمین	کہتا-ہوں	تم-سے	جو-کچھ	کبھی	باندھو	پر	اِس	زمین	ہوگا	بندھا-ہوا	میں
G0281	G3004	G4771	G3745	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210	G1722

οὐρανῷ;	καὶ	ὅσα	ἐὰν	λύσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	λελυμένα	ἐν
آسمان	اور	جو-کچھ	کبھی	کھولو	پر	اِس	زمین	ہوگا	کھُلا-ہوا	میں
G3772	G2532	G3745	G1437	G3089	G1909	G3588	G1093	G1510	G3089	G1722

οὐρανῷ.
آسمان
G3772

مَیں تم کو سچ بتاتا ہوں کہ جو کچھ بھی تم زمین پر باندھو گے آسمان پر بھی بندھے گا، اور جو کچھ زمین پر کھولو گے آسمان پر بھی کھلے گا۔

19

Πάλιν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	δύο	συμφωνήσωσιν	ἐξ	ὑμῶν	ἐπὶ
پھر	آمین	کہتا-ہوں	تم-سے	کہ	اگر	دو	متّفق-ہوں	میں-سے	تم	پر
G3825	G0281	G3004	G4771	G3754	G1437	G1417	G4856	G1537	G4771	G1909

τῆς	γῆς,	περὶ	παντὸς	πράγματος,	οὗ	ἐὰν	αἰτήσωνται,	γενήσεται	αὐτοῖς,
اِس	زمین	بارے-میں	ہر	معاملے-کے	جس	کبھی	مانگیں	ہوگا	اُن-کے-لیے
G3588	G1093	G4012	G3956	G4229	G3739	G1437	G0154	G1096	G0846

παρὰ	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
سے	میرے	باپ	میرے	جو	میں	آسمانوں
G3844	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

مَیں تم کو یہ بھی بتاتا ہوں کہ اگر تم میں سے دو شخص کسی بات کو مانگنے پر متفق ہو جائیں تو میرا آسمانی باپ تم کو بخشے گا۔

20

οὗ	γάρ	εἰσιν	δύο	ἢ	τρεῖς	συνηγμένοι	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐκεῖ
جہاں	کیونکہ	ہیں	دو	یا	تین	اکٹھے	میں	میرے	میرے	نام	وہاں
G3757	G1063	G1510	G1417	G2228	G5140	G4863	G1519	G3588	G1699	G3686	G1563

εἰμι	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν.
ہوں	میں	بیچ	اُن-کے
G1510	G1722	G3319	G0846

گا۔□ہوں درمیان کے اُن مَیں وہاں جائیں ہو جمع میں نام میرے افراد تین یا دو بھی جہاں کیونکہ

21

Τότε	προσελθὼν	«ὁ	Πέτρος	εἶπεν»□	αὐτῷ,	Κύριε,	ποσάκις	ἁμαρτήσει
تب	آ-کر	وہ	پطرس-نے	کہا	اُس-سے	خداوند	کتنی-بار	گناہ-کرے
G5119	G4334	G3588	G4074	G3004	G0846	G2962	G4212	G0264

εἰς	ἐμὲ	ὁ	ἀδελφός	μου,	καὶ	ἀφήσω	αὐτῷ?	ἕως	ἑπτάκις?
میرے-خلاف	میرے	یہ	بھائی	میرا	اور	معاف-کروں	اُسے	تک	سات-بار
G1519	G1473	G3588	G0080	G1473	G2532	G0863	G0846	G2193	G2034

تک؟□بار سات کروں؟ معاف اُسے بار کتنی مَیں تو کرے گناہ میرا بھائی میرا جب □خداوند، پوچھا، کر آ پاس کے عیسیٰ نے پطرس پھر

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	λέγω	σοι	ἕως	ἑπτάκις,	ἀλλὰ	ἕως
کہتا-ہے	اُس-سے	وہ	یسوع	نہیں	کہتا-ہوں	تجھے	تک	سات-بار	بلکہ	تک
G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G2193	G2034	G0235	G2193

ἑβδομηκοντάκις	ἑπτά!
ستّر-گنا	سات
G1441	G2033

بار۔ 77بلکہ نہیں بار سات ہوں، بتاتا تجھے □مَیں دیا، جواب نے عیسیٰ

23

Διὰ	τοῦτο,	ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὃς
اِس-لیے	یہ	مثل-دی-گئی	وہ	بادشاہی	کی	آسمانوں	آدمی-سے	بادشاہ	جس-نے
G1223	G3778	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3739

ἠθέλησεν	συνᾶραι	λόγον	μετὰ	τῶν	δούλων	αὐτοῦ.
چاہا	حساب-لینا	بات	ساتھ	اپنے	غلاموں	اپنے
G2309	G4868	G3056	G3326	G3588	G1401	G0846

تھا۔چاہتا کرنا کتاب حساب کا قرضوں کے نوکروں اپنے جو ہے مانند کی بادشاہ ایک بادشاہی کی آسمان لئے اِس

24

ἀρξαμένου	δὲ	αὐτοῦ	συναίρειν,	προσηνέχθη	εἷς□	αὐτῷ,	ὀφειλέτης	μυρίων
شروع-کیا	اور	اُس-نے	حساب-لینا	لایا-گیا	ایک	اُس-کے-پاس	قرضدار	دس-ہزار
G0756	G1161	G0846	G4868	G4374	G1520	G0846	G3781	G3463

ταλάντων.
توڑوں-کا
G5007

تھا۔دار قرض کا اُس سے حساب کے اربوں جو گیا کیا پیش سامنے کے اُس آدمی ایک وقت کرتے شروع کتاب حساب

25

μὴ	ἔχοντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀποδοῦναι,	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ὁ	κύριος
نہ	رکھتے-ہوئے	اور	اُس-کے-پاس	دینے-کو	حکم-دیا	اُسے	اُس	مالک-نے
G3361	G2192	G1161	G0846	G0591	G2753	G0846	G3588	G2962

πραθῆναι,	καὶ	τὴν	γυναῖκα	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	πάντα	ὅσα	ἔχει,	καὶ
بیچا-جائے	اور	اُس-کی	بیوی	اور	اُس-کے	بچّے	اور	سب-کچھ	جو	رکھتا-ہے	اور
G4097	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3956	G3745	G2192	G2532

ἀποδοθῆναι.
ادا-کیا-جائے
G0591

جائے۔دیا کر فروخت سمیت ملکیت تمام اور بچوں بال اُسے کہ دیا حکم لئے کے کرنے وصول قرض یہ نے مالک کے اُس لئے اِس سکا، کر نہ ادا رقم یہ وہ

26									
	πεσὼν	οὖν	ὁ	δοῦλος	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Μακροθύμησον	ἐπ’
	گِر-کر	پس	وہ	غلام	سجدہ-کر-رہا-تھا	اُسے	کہتے-ہوئے	صبر-کر	مجھ-پر
	G4098	G3767	G3588	G1401	G4352	G0846	G3004	G3114	G1909

ἐμοί,	καὶ	πάντα	ἀποδώσω	σοι.
مجھ-پر	اور	سب-کچھ	ادا-کر-دوں-گا	تجھے
G1473	G2532	G3956	G0591	G4771

گا۔□دوں کر ادا رقم پوری مَیں دیں، مہلت □مجھے لگا، کرنے منت اور گرا بل کے منہ نوکر کر سن یہ

27										
	σπλαγχνισθεὶς	δέ,	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἀπέλυσεν	αὐτόν,	καὶ
	ترس-کھا-کر	اور	اُس	مالک-نے	کے	غلام	اُس	چھوڑ-دیا	اُسے	اور
	G4697	G1161	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G0630	G0846	G2532

τὸ	δάνειον	ἀφῆκεν	αὐτῷ.
وہ	قرض	معاف-کر-دیا	اُسے
G3588	G1156	G0863	G0846

دیا۔جائے اُسے کے کر معاف قرض کا اُس نے اُس آیا۔ ترس پر اُس کو بادشاہ

28											
	ἐξελθὼν	δὲ,	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος	εὗρεν	ἕνα	τῶν	συνδούλων	αὐτοῦ,	ὃς
	نکل-کر	مگر	وہ	غلام	وہ	ملا	ایک-کو	اپنے	ہم-خدمتوں	اپنے	جو
	G1831	G1161	G3588	G1401	G1565	G2147	G1520	G3588	G4889	G0846	G3739

ὤφειλεν	αὐτῷ	ἑκατὸν	δηνάρια,	καὶ	κρατήσας	αὐτὸν	ἔπνιγεν,	λέγων,
مقروض-تھا	اُسے	سو	دینار	اور	پکڑ-کر	اُسے	گلا-گھونٹ-رہا-تھا	کہتے-ہوئے
G3784	G0846	G1540	G1220	G2532	G2902	G0846	G4155	G3004

Ἀπόδος	εἴ	τι	ὀφείλεις.
ادا-کر	اگر	کچھ	مقروض-ہے
G0591	G1487	G5100	G3784

ادا قرض □اپنا لگا، کہنے کر دبا گلا کا اُس وہ کر پکڑ اُسے تھا۔ دار قرض کا روپوں ہزار چند کا اُس جو ملا خدمت ہم ایک تو نکلا باہر نوکر یہی جب لیکن
کرا!□

29									
	πεσὼν	οὖν,	ὁ	σύνδουλος	αὐτοῦ	παρεκάλει	αὐτὸν,	λέγων,	Μακροθύμησον
	گِر-کر	پس	وہ	ہم-خدمت	اُس-کا	منّت-کر-رہا-تھا	اُس-سے	کہتے-ہوئے	صبر-کر
	G4098	G3767	G3588	G4889	G0846	G3870	G0846	G3004	G3114

ἐπ’	ἐμοί,	καὶ	ἀποδώσω	σοι.
مجھ-پر	مجھ-پر	اور	ادا-کر-دوں-گا	تجھے
G1909	G1473	G2532	G0591	G4771

گا۔□دوں کر ادا رقم ساری کو آپ مَیں دیں، مہلت □مجھے لگا، کرنے منت کر گر نوکر دوسرا

30											
	ὁ	δὲ	οὐκ	ἤθελεν,	ἀλλὰ	ἀπελθὼν	ἔβαλεν	αὐτὸν	εἰς	φυλακὴν,	ἕως
	وہ	مگر	نہیں	چاہا	بلکہ	جا-کر	ڈالا	اُسے	میں	قید	جب-تک
	G3588	G1161	G3756	G2309	G0235	G0565	G0906	G0846	G1519	G5438	G2193

‹οὗ›	ἀποδῷ	τὸ	ὀφειλόμενον.
جب-تک	ادا-کرے	وہ	واجب-الادا
G3739	G0591	G3588	G3784

دے۔کر نہ ادا رقم پوری وہ تک جب ڈلوایا میں جیل تک وقت اُس اُسے کر جا بلکہ ہوا، نہ تیار لئے کے اِس وہ لیکن

Verse	Greek	Urdu	Strong's
31	ἰδόντες	دیکھ-کر	G3708
	οὖν	پس	G3767
	οἱ	اُس-کے	G3588
	σύνδουλοι	ہم-خدمتوں-نے	G4889
	αὐτοῦ	اُس-کے	G0846
	τὰ	جو	G3588
	γενόμενα,	ہوا	G1096
	ἐλυπήθησαν	غمگین-ہوئے	G3076
	σφόδρα,	بہت	G4970
	καὶ	اور	G2532
	ἐλθόντες,	آ-کر	G2064
	διεσάφησαν	بتایا	G1285
	τῷ	اُس	G3588
	κυρίῳ	مالک-کو	G2962
	ἑαυτῶν	اپنے	G1438
	πάντα	سب	G3956
	τὰ	جو	G3588
	γενόμενα.	ہوا	G1096

تھا.ہوا جو دیا بتا کچھ سب کر جا پاس کے مالک اپنے نے اُنہوں اور ہوا دُکھ شدید اُنہیں تو دیکھا یہ نے نوکروں باقی جب

Verse	Greek	Urdu	Strong's
32	τότε	تب	G5119
	προσκαλεσάμενος	بُلا-کر	G4341
	αὐτὸν	اُسے	G0846
	ὁ	اُس	G3588
	κύριος	مالک-نے	G2962
	αὐτοῦ	اُس-کے	G0846
	λέγει	کہتا-ہے	G3004
	αὐτῷ,	اُسے	G0846
	Δοῦλε	اے-غلام	G1401
	πονηρέ,	شریر	G4190
	πᾶσαν	سارا	G3956
	τὴν	وہ	G3588
	ὀφειλὴν	قرض	G3782
	ἐκείνην	وہ	G1565
	ἀφῆκά	معاف-کیا	G0863
	σοι,	تجھے	G4771
	ἐπεὶ	کیونکہ	G1893
	παρεκάλεσάς	تُو-نے-منّت-کی	G3870
	με.	مجھ-سے	G1473

دیا.کر معاف قرض پورا تیرا نے مَیں تو کی منت میری نے تُو جب نوکرا□شریر کہا، اور لیا بُلا پاس اپنے کو نوکر اُس نے مالک پر اِس

Verse	Greek	Urdu	Strong's
33	οὐκ	کیا-نہیں-چاہیے-تھا	G3756
	ἔδει	ضرور-تھا	G1163
	καὶ	بھی	G2532
	σὲ	تجھے	G4771
	ἐλεῆσαι	رحم-کرنا	G1653
	τὸν	اُس	G3588
	σύνδουλόν	ہم-خدمت-پر	G4889
	σου,	اپنے	G4771
	ὡς	جیسے	G5613
	κἀγὼ	میں-نے-بھی	G2504
	σὲ	تجھ-پر	G4771
	ἠλέησα?	رحم-کیا	G1653

تھا؟□کیا پر تجھ نے مَیں جتنا کرتا رحم اُتنا پر نوکر ساتھی اپنے بھی تُو کہ تھا نہ لازم کیا

Verse	Greek	Urdu	Strong's
34	καὶ	اور	G2532
	ὀργισθεὶς,	غصّے-ہو-کر	G3710
	ὁ	اُس	G3588
	κύριος	مالک-نے	G2962
	αὐτοῦ	اُس-کے	G0846
	παρέδωκεν	حوالے-کیا	G3860
	αὐτὸν	اُسے	G0846
	τοῖς	اُن	G3588
	βασανισταῖς,	عذاب-دینے-والوں-کے	G0930
	ἕως	جب-تک	G2193
	οὗ	جب-تک	G3739
	ἀποδῷ	ادا-کرے	G0591
	πᾶν	سارا	G3956
	τὸ	وہ	G3588
	ὀφειλόμενον	واجب-الادا	G3784
	□αὐτῷ□.	اُسے	G0846

دے.کر نہ ادا رقم پوری کی قرض وہ تک جب جائے کیا تشدد تک وقت اُس پر اُس تاکہ دیا کر حوالے کے افسروں کے جیل اُسے نے مالک میں غصے

Verse	Greek	Urdu	Strong's
35	Οὕτως	اِسی-طرح	G3779
	καὶ	بھی	G2532
	ὁ	میرا	G3588
	Πατήρ	باپ	G3962
	μου	میرا	G1473
	ὁ	وہ	G3588
	οὐράνιος	آسمانی	G3770
	ποιήσει	کرے-گا	G4160
	ὑμῖν,	تم-سے	G4771
	ἐὰν	اگر	G1437
	μὴ	نہ	G3361
	ἀφῆτε	معاف-کرو	G0863
	ἕκαστος	ہر-ایک	G1538
	τῷ	اُس	G3588
	ἀδελφῷ	بھائی-کو	G0080
	αὐτοῦ,	اپنے	G0846
	ἀπὸ	سے	G0575
	τῶν	اپنے	G3588
	καρδιῶν	دلوں	G2588
	ὑμῶν.	تمہارے	G4771

کیا.□نہ معاف سے دل پورے کو بھائی اپنے نے تم اگر گا کرے ہی ایسا بھی ساتھ کے ایک ہر سے میں تم باپ آسمانی میرا